

**Switzerland-Berne: Cleaning services**

**OJ S 133/2017 14/07/2017**

**Contract notice**

**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL)

Postal address: Fellerstraße 21

Town: Bern

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Postal code: 3003

Country: Switzerland

Contact person: Abteilung Objektmanagement

E-mail: [beschaffung.wto@bbl.admin.ch](mailto:beschaffung.wto@bbl.admin.ch)

**Internet address(es):**

Main address: <https://www.simap.ch>

**I.3. Communication**

Access to the procurement documents is restricted. Further information can be obtained at:

[http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE\\_NR=976627](http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=976627)

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the following address:

Official name: Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL) Dienst öffentliche Ausschreibungen

Postal address: Fellerstraße 21

Town: Bern

Postal code: 3003

Country: Switzerland

Contact person: (b17011) Worblentalstraße 68, Ittigen und Wylersstraße 52, Bern –

Unterhaltsreinigung

E-mail: [beschaffung.wto@bbl.admin.ch](mailto:beschaffung.wto@bbl.admin.ch)

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

**Internet address(es):**

Main address: <https://www.simap.ch>

**I.4. Type of the contracting authority**

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

**I.5. Main activity**

Other activity: Kontrolleur

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

(b17011) Worblentalstrasse 68, Ittigen und Wylerstrasse 52, Bern, Unterhaltsreinigung.

**II.1.2. Main CPV code**

90910000 Cleaning services

**II.1.3. Type of contract**

Services

**II.1.4. Short description**

Der Bund besitzt in der Stadt Bern und Umgebung eine große Anzahl Liegenschaften. Das Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL) ist für den Unterhalt dieser Liegenschaften zuständig. Die Reinigung wird durch das BBL, resp. das Reinigungszentrum koordiniert und fachlich geleitet.

Im Rahmen einer öffentlichen Ausschreibung wird die Unterhaltsreinigung nach dem Leistungsbeschreibung für die Liegenschaften an der Worblentalstrasse 68 in Ittigen und Wylerstrasse 52 in Bern im Jahr 2017 neu vergeben.

Die Kosten sind gemäß den Ausschreibungsunterlagen zu offerieren.

Die Reinigungsarbeiten werden für 4 Jahre, mit der einseitigen Option der Auftraggeberin um Verlängerung um ein Jahr, vergeben. Total max. 5 Jahre.

**II.1.5. Estimated total value**

**II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

**II.2. Description**

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: CH0 Schweiz/Suisse/Svizzera

Main site or place of performance: Bern / Ittigen.

**II.2.4. Description of the procurement**

Der Bund besitzt in der Stadt Bern und Umgebung eine große Anzahl Liegenschaften. Das Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL) ist für den Unterhalt dieser Liegenschaften zuständig. Die Reinigung wird durch das BBL, resp. das Reinigungszentrum koordiniert und fachlich geleitet.

Im Rahmen einer öffentlichen Ausschreibung wird die Unterhaltsreinigung nach dem Leistungsbeschreibung für die Liegenschaften an der Worblentalstrasse 68 in Ittigen und Wylerstrasse 52 in Bern im Jahr 2017 neu vergeben.

Die Kosten sind gemäß den Ausschreibungsunterlagen zu offerieren.

Die Reinigungsarbeiten werden für 4 Jahre, mit der einseitigen Option der Auftraggeberin um Verlängerung um ein Jahr, vergeben. Total max. 5 Jahre.

**II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Cost criterion - Name: ZK 1 Preis / Weighting: 70 %

Cost criterion - Name: ZK 2 Dokumentation der Qualitätssicherung / Weighting: 10 %

Cost criterion - Name: ZK 3 Qualifikation Unternehmung / Weighting: 20 %

Cost criterion - Name: Die detaillierten Zuschlagskriterien sind im Dokument „Teil A Allgemeiner Beschrieb“ unter Ziffer 4 ersichtlich. / Weighting: 1

**II.2.6. Estimated value**

**II.2.7.**

## **Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

12 Monate für die optionale Verlängerung.

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

no

### **II.2.14. Additional information**

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions for participation**

#### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

Die aufgeführten Eignungskriterien müssen vollständig und ohne Einschränkung oder Modifikation mit der Unterbreitung des Angebotes erfüllt und nachgewiesen werden, ansonsten wird nicht auf das Angebot eingegangen. Die entsprechenden Formulare im Teil B sind rechtsgültig zu unterzeichnen.

EK1: Personensicherheitsprüfung

Bestätigung zur Bereitschaft von Personensicherheitsprüfungen (Formular E1, Teil B).

Der Anbieter erklärt, sämtliche an der Ausführung des Auftrages beteiligten Mitarbeitenden einer Personensicherheitsprüfung unterziehen zu lassen bzw. die Ermächtigung der zu prüfenden Mitarbeitenden dazu eingeholt zu haben. Weiter erklärt der Anbieter, nur Mitarbeitende einzusetzen, welche über eine positive Risikoverfügung der Fachstelle für Personensicherheitsprüfungen verfügen. Sollte ein Mitarbeitender keine positive Risikoverfügung erhalten, erklärt sich der Anbieter bereit, diesen – wiederum unter Vorbehalt einer positiven Risikoverfügung – durch eine hinsichtlich Ausbildung und Erfahrung gleich qualifizierte, sicherheitsgeprüfte Person zu ersetzen.

Die Sicherheitsprüfung bereits geprüfter Personen darf nicht älter sein als:

4 Jahre für die Grundsicherheitsprüfung nach Art. 10 Abs. 2

Nähere Informationen sind unter <http://www.vbs.admin.ch/de/themen/integrale-sicherheit/personensicherheitspruefung.html> zu finden.

EK2: Nachweis über beruflich qualifiziertes Personal:

Der Anbieter muss nachweisen, dass er fachlich qualifiziertes Personal beschäftigt, welches derartige Aufträge qualitativ und quantitativ einwandfrei abwickeln kann. Als Nachweis ist das Formular (Teil B) E2 auszufüllen. Die Mehrzahl der für die Erfüllung dieses Auftrages vorgesehenen Personen muss mindestens in der MitarbeiterInnen-Kategorie „UnterhaltsreinigerIn II“ bzw. „SpezialreinigungsmitarbeiterIn II“, gemäss Gesamtarbeitsvertrag für die Reinigungsbranche in der Deutschschweiz eingereicht sein. Es muss genügend

sicherheitsgeprüftes Personal eingesetzt werden um diesen Auftrag mit den vorgegebenen Qualitätsanforderungen erfüllen zu können (Ferienablösungen, abdecken von anderen Absenzen).

EK3: Wirtschaftliche/finanzielle Leistungsfähigkeit

Der Anbieter verfügt über eine genügende wirtschaftliche /finanzielle Leistungsfähigkeit, um den Auftrag erfüllen zu können.

Vom Anbieter auf Aufforderung des Auftraggebers nach Offerteinreichung vor Zuschlag zu liefernde Nachweise:

— Aktueller Auszug aus dem Betreibungsregister, nicht älter als 3 Monate

— Gültige Versicherungsnachweise oder Absichtserklärung des vorgesehenen

Versicherungsunternehmens, bei Vertragsabschluss eine Betriebshaftpflichtversicherung mit dem Anbieter abzuschließen:

— Kopie der gültigen Unfallversicherungspolice.

EK4: Akzeptanz der Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Bundes (AGB) für Dienstleistungsaufträge (Ausgabe September 2016, Stand September 2016).

### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

Alle wirtschaftlich und technisch leistungsfähigen Unternehmen, die die nachfolgenden Eignungskriterien erfüllen, sind aufgerufen, ein Angebot in CHF zu unterbreiten.

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 25/08/2017 Local time: 23:55

#### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German, French

#### **IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 29/08/2017 Local time: 23:59

Information about authorised persons and opening procedure: Die Offertöffnung und das Öffnungsprotokoll sind nicht öffentlich.

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

### VI.3. Additional information

Teilangebote sind nicht zugelassen.

Voraussetzungen für nicht dem WTO-Abkommen angehörende Länder: keine.

Geschäftsbedingungen: Geschäftsabwicklung gemäß den Allgemeinen

Geschäftsbedingungen des Bundes (AGB) für Dienstleistungsaufträge, Ausgabe September 2016, Stand September 2016 Abrufbar unter <https://www.beschaffung.admin.ch/bpl/de/home/auftraege-bund/agb.html>.

Verhandlungen: Bleiben vorbehalten. Die Vergabestelle führt keine Preisverhandlungsrunden durch. Nur falls besondere Umstände wie die Klärung oder Konkretisierung der Anforderungen es erfordern und die Vergabestelle mit der Einladung zu allfälligen Verhandlungen es ausnahmsweise ausdrücklich zulässt, erhalten die Anbieter Gelegenheit die Preise anzupassen.

Verfahrensgrundsätze: Der Auftraggeber vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer sowie die Lohnleichheit für Mann und Frau gewährleisten. Das Selbstdeklarationsblatt der Beschaffungskonferenz des Bundes (BKB) „Selbstdeklaration der Anbieterin bzw. des Anbieters betreffend die Einhaltung von sozialen Mindestvorschriften“ ist dem Angebot unterzeichnet beizulegen (Teil B).

Sonstige Angaben: – Begehung: Die Objektbegehung ist obligatorisch. Angebote von Anbietern, die nicht an der Begehung teilgenommen haben, werden vom Verfahren ausgeschlossen. Für die obligatorische Objektbegehung stehen Ihnen folgende Termine zur Verfügung: 1. Begehung: 25.07.2017, 10.00 Uhr 2. Begehung: 27.07.2017, 14.00 Uhr Die Besammlung erfolgt beim Haupteingang des Gebäudes Worblentalstrauunterziehen e 68, 3063 Ittigen. Die Anmeldung zur Begehung ist zwingend bis am 21.07.2017 per E-Mail an [beschaffung.wto@bbl.admin.ch](mailto:beschaffung.wto@bbl.admin.ch) (unter Angabe von Name, Vorname und Name der Unternehmung) zu richten. Pro Anbieter sind maximal zwei Personen zugelassen (ID/Pass oder Personalausweis vorweisen). An diesem Termin werden keine Fragen beantwortet. – Vorbehalten bleiben die Beschaffungsreife des Projektes sowie die Verfügbarkeit der Kredite. – Der Auftraggeber behält sich vor, die als Optionen definierten Leistungen ganz, teilweise oder gar nicht zu beziehen.

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Publikation kann gemäß Art. 30 BöB innerhalb von 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 9023 St. Gallen, erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

Schlussstermin / Bemerkungen: Bemerkung zur Einreichung der Angebote: Einreichungsort vgl. Ziff. 1.2 vorstehend. a) Bei Abgabe an der Loge des BBL (durch Anbieter selbst oder Kurier): Die Abgabe hat spätestens am oben erwähnten Abgabetermin, noch während den Öffnungszeiten der Loge (8:00- 12:00 und 13:00 – 16:00 Uhr) gegen Ausstellung einer Empfangsbestätigung des BBL zu erfolgen. b) Bei Einreichung auf dem Postweg: Maßgeblich für die Fristwahrung ist der Poststempel oder Strichcodebeleg einer schweizerischen oder staatlich anerkannten ausländischen Poststelle (Firmenfrankaturen gelten nicht als Poststempel). c) Bei Übergabe des Angebotes an eine diplomatische oder konsularische Vertretung der Schweiz im Ausland: Ausländische Anbieter können ihr Angebot bis spätestens am oben erwähnten Abgabetermin, noch während den Öffnungszeiten gegen Ausstellung einer Empfangsbestätigung einer diplomatischen oder konsularischen Vertretung der Schweiz in ihrem Land übergeben. Sie sind dabei verpflichtet, die Empfangsbestätigung der entsprechenden Vertretung bis spätestens am Abgabetermin per E-Mail ([beschaffung.wto@bbl.admin.ch](mailto:beschaffung.wto@bbl.admin.ch)) an die Auftraggeberin zu senden. – Die Anbieterin bzw. der Anbieter hat in

jedem Fall den Beweis für die Rechtzeitigkeit der Angebotseinreichung sicherzustellen. – Zu spät eingereichte Angebote können nicht mehr berücksichtigt werden. Sie werden an den Absender zurück gesandt.

Bemerkungen (Termin für schriftliche Fragen) Falls sich beim Erstellen des Angebotes Fragen ergeben, können Sie diese in anonymisierter Form ins Frageforum auf [www.simap.ch](http://www.simap.ch) stellen.

Zu spät eingereichte Fragen können nicht mehr beantwortet werden. Die AnbieterInnen werden per E-Mail informiert, sobald die Antworten auf [www.simap.ch](http://www.simap.ch) publiziert sind.

Nationale Referenz-Publikation: Simap vom 12.7.2017, Dok. 976627.

Gewünschter Termin für schriftliche Fragen bis: 3.8.2017.

Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar ab 12.7.2017.

Bedingungen zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen: Die Ausschreibungsunterlagen zum erwähnten Projekt können über die Plattform [www.simap.ch](http://www.simap.ch), unter laufende Verfahren, Bund, Ausschreibungen herunter geladen werden. Dazu müssen Sie sich zuerst im oben genannten Projekt registrieren und können anschließend mit Login und Passwort, welches Sie per E-Mail erhalten, die gewünschten Unterlagen herunterladen.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Bundesverwaltungsgericht

Postal address: Postfach

Town: St. Gallen

Postal code: 9023

Country: Switzerland

##### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

12/07/2017